



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN - NĂM C

Ngày 14 tháng 08 năm 2022



## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNTT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 220-4056

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

# CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN – NĂM C

Ngày 14 tháng 08 năm 2022

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Thế gian đầy dẫy sự gian trá. Để diệt trừ sự gian trá cần có những con người biết sự thật, nói sự thật, sống sự thật, và làm chứng cho sự thật. Những con người như thế sẽ bị thế gian truy tố, vì họ phơi bày sự gian trá của thế gian; nhưng cũng chính vì sự can đảm của họ, nhiều người lầm đường lạc lối đã quay trở về với chính lộ để được giải thoát.

Các bài đọc hôm nay muốn nêu bật tầm quan trọng của sự thật và giá phải trả của những con người dám hiên ngang làm chứng cho sự thật. Trong bài đọc 1, ngôn sứ Giê-rê-mi-a bị những nhà lãnh đạo của Giu-đa ném xuống giếng bùn cho chết, vì họ không thể nghe những lời tiên đoán của ông về sự sụp đổ của thành Giê-ru-sa-lem, của đền thờ, và toàn nước sẽ phải lưu đày; nhưng họ đã không giết chết được ông vì vẫn có người muốn nghe sự thật và giải thoát cho ông. Trong bài đọc 2, tác giả thư gửi tín hữu Híp-ri khuyên các tín hữu hãy kiên trì chạy đua trong trận chiến đức tin để làm chứng cho sự thật. Ông khuyên họ hãy noi gương của các chứng nhân đi trước, và nhất là noi gương của Đức Ki-tô, tuy Người đã bị chết treo trên Thập Giá, nhưng giờ đây đang ngự bên hữu Thiên Chúa trong vinh quang để cầu bầu cho họ. Trong Tin Mừng, Chúa Giê-su tâm sự với các môn đệ, Ngài đã ném lửa của sự thật vào thế gian, và Ngài ước mong cho lửa này bùng lên trong lòng mọi người. Để được như thế, Ngài phải chịu một phép rửa bằng máu; đó chính là cái chết của Người trên Thập Giá.

Chúng ta là những ngôn sứ của sự thật. Chúng ta phải can đảm nói và làm chứng cho sự thật, cho dù có phải trả giá bằng những giận ghét, oán hờn, và ngay cả cái chết. Có thông phần đau khổ chúng ta mới được thông phần vinh quang với Đức Kitô trong Nước của Thiên Chúa. Chúng ta tin chắc sự thật sẽ toàn thắng.

LM. Anthony Đinh Minh Tiên, O.P.

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 15.08 **RÁT THÁNH TRINH NỮ MA-RI-A HỒN XÁC LÊN TRỜI. LỄ TRỌNG.**
- Thứ Ba, 16.08 Thánh Stê-pha-nô Hungary.
- Thứ Tư, 17.08 Thánh Gia-Thanh, O.P., linh mục. Lễ nhớ.
- Thứ Năm, 18.08 Sau Chúa Nhật XX Thường Niên.
- Thứ Sáu, 19.08 Thánh Gio-an Ô-đơ, linh mục.
- Thứ Bảy, 20.08 Thánh Bê-na-đô, viện phụ, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- Chúa Nhật, 21.08 **CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**

## LỄ ĐỨC MẸ HỒN XÁC LÊN TRỜI



Chúng ta cùng với toàn thể Giáo Hội Công Giáo hân hoan ca tụng Chúa vì đã thực hiện những nhiệm mầu cao cả nơi Đức Trinh Nữ Maria.

Đức Mẹ là người Kitô hữu đầu tiên được hưởng trọn vẹn ơn cứu rỗi và thánh hóa, bởi vì Đức Mẹ được Chúa cho lên trời cả hồn lẫn xác để mãi mãi sống tràn đầy trong vinh quang và tình yêu vô cùng vô tận của Thiên Chúa.

Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời cũng chính là ngày đại lễ của mỗi người chúng ta, bởi vì chúng ta cũng được thông phần cứu chuộc và thánh hóa với Đức Mẹ.

Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời năm nay nhằm Thứ Hai, ngày 15 tháng 8. Lễ trọng và không buộc. **Các giờ lễ tại Giáo xứ được cử hành vào lúc 8 giờ sáng | 12 giờ trưa và 7 giờ tối.**

Giáo xứ gửi lời chúc mừng bốn mạng đến Giáo Họ Đức Mẹ La Vang, và toàn thể quý vị đã nhận Đức Maria làm quan thầy bốn mạng.

Nguyện xin Chúa, qua lời bầu cử của Đức Mẹ luôn gìn giữ và chúc lành xuống trên toàn thể quý vị và gia đình.

## CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA – THÁNG 8, 2022

**Ý cầu nguyện:** Cầu cho các doanh nhân vừa và nhỏ. Chúng ta hãy cầu nguyện cho các doanh nhân vừa và nhỏ, bị ảnh hưởng nặng nề bởi cuộc khủng hoảng kinh tế và xã hội, tìm thấy những phương tiện cần thiết, để tiếp tục công việc kinh doanh, và phục vụ cộng đồng nơi mà họ đang sống.

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 8, 2022



- ♦ Chúa Nhật, ngày 14 tháng 8: **CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ Thứ Hai, ngày 15 tháng 8: **RÁT THÁNH TRINH NỮ MA-RI-A HỒN XÁC LÊN TRỜI. LỄ TRỌNG.**
- ♦ Thứ Ba, ngày 16 tháng 8: Thánh Stê-pha-nô Hungary.
- ♦ Thứ Tư, ngày 17 tháng 8: Thánh Gia-Thịnh, O.P., linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Sáu, ngày 19 tháng 8: Thánh Gio-an Ô-đơ, linh mục.
- ♦ Thứ Bảy, ngày 20 tháng 8: Thánh Bê-na-đô, viện phụ, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 21 tháng 8: **CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ Thứ Hai, ngày 22 tháng 8: Đức Trinh Nữ Ma-ri-a Nữ Vương. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Ba, ngày 23 tháng 8: Thánh Rô-sa Li-ma, O.P. trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Tư, ngày 24 tháng 8: Thánh Ba-tô-lô-mê-ô, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ Thứ Năm, ngày 25 tháng 8: Thánh Lu-i; Thánh Giu-se Ca-la-xan, linh mục.
- ♦ Thứ Bảy, ngày 27 tháng 8: Thánh nữ Mô-ni-ca. Lễ nhớ. **Bổn mạng Hội Các Bà Mẹ Công Giáo.**
- ♦ Chúa Nhật, ngày 28 tháng 8: **CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ Thứ Hai, ngày 29 tháng 8: Thánh Gio-an Tẩy Giả (Gio-an Bao-ti-xi-ta) bị trảm quyết. Lễ nhớ.

## CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA – THÁNG 9, 2022

**Ý cầu nguyện:** Cầu cho việc bãi bỏ án tử hình. Chúng ta hãy cầu nguyện, để án tử hình, vốn vi phạm quyền bất khả xâm phạm và phẩm giá của con người, sẽ bị bãi bỏ trong luật pháp của mọi quốc gia trên thế giới.

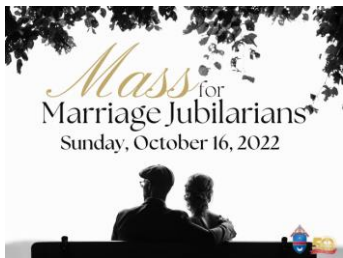
## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 9, 2022



- ♦ Thứ Bảy, mồng 3 tháng 9: Thánh Grê-gô-ri-ô Cả, giáo hoàng, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ Chúa Nhật, mồng 4 tháng 9: **CHÚA NHẬT XXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ Thứ Hai, mồng 5 tháng 9: Lễ giỗ ân nhân và thân nhân của Dòng Đa Minh.
- ♦ Thứ Năm, mồng 8 tháng 9: **Sinh nhật Đức Trinh Nữ Ma-ri-a. Lễ kính.**
- ♦ Thứ Sáu, mồng 9 tháng 9: Thánh Phê-rô Co-la-ve, linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Bảy, ngày 10 tháng 9: Khai giảng Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ. **Tết Trung Thu.**
- ♦ Chúa Nhật, ngày 11 tháng 9: **CHÚA NHẬT XXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM C.** Khai giảng Chương Trình Giáo Lý Dự Tông.
- ♦ Thứ Hai, ngày 12 tháng 9: Thánh Danh Đức Ma-ri-a.
- ♦ Thứ Ba, ngày 13 tháng 9: Thánh Gio-an Kim Khẩu, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Tư, ngày 14 tháng 9: **Suy Tôn Thánh Giá. Lễ kính. Bổn mạng quý sơ Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt.**
- ♦ Thứ Năm, ngày 15 tháng 9: **Đức Mẹ Sầu Bi. Lễ kính.**
- ♦ Thứ Sáu, ngày 16 tháng 9: Thánh Co-nê-li-ô, giáo hoàng và thánh Sip-ri-a-nô, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Bảy, ngày 17 tháng 9: Thánh Rô-béc-tô Ben-lác-mi-nô, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Thánh Hildegarde Bingensis, trinh nữ, tiến sĩ Hội thánh.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 18 tháng 9: **CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ Thứ Hai, ngày 19 tháng 9: Thánh Gia-nu-a-ri-ô, Giám mục, tử đạo.
- ♦ Thứ Ba, ngày 20 tháng 9: Thánh An-rê Kim Te-gon, Phao-lô Chong Ha-sang và các bạn tử đạo tại Triều Tiên. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Tư, ngày 21 tháng 9: **Thánh Mát-thêu, Tông Đồ, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính.**

- ♦ **Thứ Sáu, ngày 23 tháng 9:** Thánh Pi-ô thành Pi-e-tren-ci-na (Thánh Pi-ô Năm Dấu Thánh), linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 25 tháng 9: CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 26 tháng 9:** Thánh Cốt-ma và Thánh Đa-mi-a-nô, tử đạo.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 27 tháng 9:** Thánh Vi-xen-tê Phao-lô (Vincent de Paul), linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 28 tháng 9:** Thánh Ven-xet-lao, tử đạo. Thánh Lô-ren-xô Ru-y và các bạn, tử đạo. *Thánh Đa-minh I-ba-nhê, O.P., linh mục. Lễ nhớ.*
- ♦ **Thứ Năm, ngày 29 tháng 9: Các Tổng Lãnh Thiên Thần Mi-ca-en, Gáp-ri-en và Ra-pha-en. Lễ kính.**
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 30 tháng 9:** Thánh Giê-rô-ni-mô, linh mục, tiên sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.

## THÁNH LỄ MỪNG NGÂN KHÁNH VÀ KIM KHÁNH HÔN NHÂN TẠI GIÁO PHẬN ARLINGTON



Văn Phòng Đời Sống Gia Đình – Giáo phận Arlington sẽ tổ chức lễ Ngân Khánh (25 năm) và Kim Khánh (50 năm), vào Chúa Nhật, ngày 16 tháng 10, 2022, lúc 3 giờ chiều tại Nhà Thờ Chánh Tòa St. Thomas More –

Arlington, Virginia. Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám mục Giáo phận Arlington sẽ chủ tọa và nhận lời hứa hôn nhân đặc biệt cho những cặp đã thành hôn vào năm 1997 (25 năm) và năm 1972 (50 năm).

Xin ghi tên trực tiếp với văn phòng giáo xứ. **Hạn chót là ngày 30 tháng 9, 2022.**

Văn phòng giáo phận sẽ gửi thiệp giữ chỗ và những điều cần biết thẳng đến nhà quý vị theo địa chỉ ghi với giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

## THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể cho quý vị kỷ niệm 25 năm, 50 năm và 60 năm thành hôn vào lúc **7 giờ tối Thứ Sáu, ngày 30 tháng 12 năm 2022 - Lễ Thánh Gia Thất.**

Để cho giáo xứ có thể xin Phép Lành Tòa Thánh và tổ chức chu đáo hơn, xin ghi danh sớm với văn phòng giáo xứ. **Hạn chót ghi danh là ngày 31 tháng 10, 2022.**

## CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ DỰ TÒNG



Chương Trình Giáo Lý Dự Tòng - Niên Khóa 2022-2023, sẽ khai giảng vào Chúa Nhật, ngày 11 tháng 9 năm 2022, và sẽ kết thúc vào Chúa Nhật Lễ Phục Sinh, ngày 9 tháng 4 năm 2023.

Thời gian học từ 10 giờ sáng đến 12 giờ trưa mỗi Chúa Nhật.

Ban giảng huấn bắt đầu nhận đơn ghi danh sau các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 7 tháng 8 | Ngày 14 tháng 8 | Ngày 21 tháng 8 và ngày 28 tháng 8.

Hạn chót nhận đơn là Chúa Nhật, ngày 4 tháng 9 năm 2022. Sẽ không nhận học viên sau ngày nhập học, ngày 11 tháng 9 năm 2022.

Xin quý ban ngành đoàn thể, quý cụ, ông bà, anh chi em phổ biến và mời gọi những ai muốn tìm hiểu Đạo Chúa đến tham dự khoá học này.

Mọi chi tiết xin liên lạc với Thầy Cô Nguyễn Văn Thành 703-887-4641 hoặc Văn Phòng Giáo Xứ.

## We're Going Back To School



## CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ VIỆT NGỮ

Văn Phòng Giáo Lý Việt Ngữ sẽ tiếp tục nhận đơn ghi danh qua Trang Mạng Giáo Xứ, cho những học sinh đã từng học qua Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ, và đơn ghi danh cho những học sinh mới.

Xin quý phụ huynh vô Trang Mạng Giáo Xứ, <https://cttdva.org>, dưới mục **Trung Tâm Giáo Dục**, để xem thêm hướng dẫn cụ thể. Những học sinh đã ghi danh, xin quý phụ huynh tới nộp lệ phí cũng như các giấy tờ bổ túc.

**Dưới đây là lịch trình ghi danh cho Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ:**

**Thứ Bảy, ngày 13 và 20 tháng 8, 2022: 2PM – 5:30PM, tại Trung Tâm Giáo Dục Giáo Xứ.**

**Chúa Nhật, ngày 14 và 21 tháng 8, 2022: 9AM – 12PM, tại tiền sảnh nhà thờ.**

Hạn chót nhận đơn là Chúa Nhật, ngày 21 tháng 8, 2022.

Mọi chi tiết xin vui lòng liên lạc với Văn Phòng Giáo Dục, **Email: vpgd@cttdva.com** hoặc **Tel: (703) 982-7515.**

## KHAI GIẢNG CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ - VIỆT NGŨ TRẺ EM (2022-2023)

- **Việt Ngữ:** Bắt đầu từ 3 giờ chiều đến 4 giờ 15 chiều.
- **Giáo Lý:** Bắt đầu từ 4 giờ 30 chiều đến 5 giờ 30 chiều.
- **Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật** được cử hành lúc 6 giờ chiều như thường lệ.

**Kính xin quý phụ huynh vui lòng quan tâm thực hiện các điều sau đây:**

1. Đưa con em tới nhà thờ trước 3 giờ chiều.
2. Dò danh sách lớp để tìm tên con em.
3. Tìm phòng học như được hướng dẫn trong ngày khai giảng.
4. Những em từ lớp 3 trở xuống, xin phụ huynh dẫn tới tận lớp.
5. Xin lái xe thật cẩn thận trong khu vực nhà thờ.
6. Xin để các em ở lại tham dự Thánh Lễ 6 giờ chiều Thứ Bảy, lễ vọng Chúa Nhật.
7. Xin đón con em đúng giờ và có trật tự.

**Các ngày quan trọng quý phụ Huynh cần lưu ý:**

- Các Lớp Giáo Lý - Việt Ngữ Trẻ Em sẽ khai giảng vào lúc 3 giờ chiều Thứ Bảy, ngày 10 tháng 9, 2022.
- Thánh Lễ Thêm Sức (Lớp 10) sẽ được cử hành tại Giáo xứ lúc 7 giờ tối Thứ Tư, ngày 26 tháng 4, 2023.
- Các Lớp Giáo Lý - Việt Ngữ Trẻ Em sẽ được bế giảng vào Thứ Bảy, ngày 10 tháng 6, 2023.
- Thánh Lễ Rửa Lễ Lần Đầu (Lớp 3) sẽ được cử hành tại Giáo xứ lúc 3 giờ chiều Chúa Nhật, lễ Minh và Máu Thánh Chúa Kitô, ngày 11 tháng 6, 2023.

## THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tỉnh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

[https://www.youtube.com/watch?v=VSY53F\\_r\\_pU](https://www.youtube.com/watch?v=VSY53F_r_pU)

## CA ĐOÀN VÀ ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH TÂM THÁNH TÂM TRỞ LẠI SINH HOẠT

Ca đoàn TNTT Thánh Tâm sẽ trở lại tập hát thường xuyên vào mỗi Thứ Bảy, bắt đầu ngày 10 tháng 9, 2022, lúc 12 giờ trưa. Để đảm bảo sự an toàn cách tốt nhất, ca đoàn TNTT chỉ nhận các em từ Ngành Thiếu (10 – 12 tuổi) trở lên. Trong trường hợp các em Ngành Ấu (7 – 9 tuổi) muốn tham gia vào ca đoàn TNTT, cần phải có phụ huynh hoặc có anh chị ruột đang là ca viên của ca đoàn.

Đoàn TNTT Thánh Tâm sẽ bắt đầu trở lại sinh hoạt vào Thứ Bảy, ngày 10 tháng 9, 2022. Thời gian sinh hoạt từ 1 giờ 00 đến 2 giờ 45 chiều.



Đoàn TNTT Thánh Tâm đang nhận đơn ghi danh qua online cho đến hết ngày 1 tháng 10, 2022. Quý phụ huynh có thể nhận và điền đơn qua online bằng cách scan qua mã QR code được đính kèm.

Lệ phí ghi danh sẽ là \$100.00.

Xin vui lòng liên lạc trực tiếp với Trương Nguyễn Patrick (703) 380-0052, nếu gia đình quý vị gặp trở ngại về lệ phí, chúng con sẽ cố gắng giúp đỡ gia đình được an tâm đem các em đến với Chúa và sinh hoạt với Đoàn TNTT Thánh Tâm.

Để việc ghi danh và chuẩn bị tài liệu đầy đủ cho niên khóa 2022-2023, Đoàn sẽ nhận đơn ghi danh, thu lệ phí và bán đồng phục TNTT trong 4 tuần đầu tiên trong giờ sinh hoạt vào những ngày Thứ Bảy sau đây: Ngày 10 tháng 9 | Ngày 17 tháng 9 | Ngày 24 tháng 9 | Ngày 1 tháng 10, 2022.

Chúng con sẽ có quý Huynh Trưởng hỗ trợ cũng như trả lời mọi thắc mắc của quý vị liên quan đến việc ghi danh cho các em.

Xin quý phụ huynh khuyến khích và ghi danh cho con em mình vào Đoàn TNTT Thánh Tâm.

Ngành Ấu: 7-9 tuổi

Ngành Thiếu: 10-12 tuổi

Ngành Nghĩa: 13-15 tuổi

Ngành Hiệp: 16-17 tuổi

**Xin lưu ý:**

- Quý Phụ Huynh/Người Giám Hộ có con em dưới 18 tuổi, sẽ phải đọc và ký một “Phiếu Tham Gia Các Sinh Hoạt Tự Nguyện (Voluntary Activities Participation Form)”, chấp thuận cho con em mình được tham gia sinh hoạt PT/TNTT tại Đoàn Thánh Tâm, thuộc Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam - Arlington, Virginia.
- Nếu các bạn trẻ đủ 18 tuổi trước ngày 31 tháng 3, 2022 hoặc trên 18 tuổi, xin vui lòng liên lạc với anh Đoàn Trưởng Nguyễn Patrick (703) 380-0052 để được hướng dẫn thêm.

## HÀNH HƯƠNG MIỀN ĐÔNG HOA KỲ 2022

Kính thưa quý cha, quý chức và quý vị Miền Đông Hoa Kỳ

Sau 2 năm đại dịch, cuộc Hành Hương Miền hàng năm của chúng ta sẽ được tiếp tục tổ chức lại tại Núi Đức Mẹ Lộ Đức, nơi Hành Hương quốc gia Hoa Kỳ để kỷ niệm Đức Mẹ đã hiện ra 18 lần với thánh nữ Marie Bernadette Soubirous ở Massabielle, Pháp. Tại nơi này, Đức Mẹ đã tuyên bố: “Ta là Đấng Vô Nhiễm Thai. I am Immaculate Conception”.

Ban Chấp Hành Miền trân trọng kính mời quý cha, quý chức, quý cụ, quý ông bà và anh chị em tham dự Hành Hương Miền vào Thứ Bảy, mùng 3 tháng 9, 2022, tại Núi Đức Mẹ Lộ Đức - National Shrine Grotto of Our Lady of Lourdes: 16330 Grotto Rd | Emmitsburg MD 21727

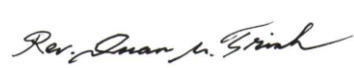
### CHƯƠNG TRÌNH NGÀY HÀNH HƯƠNG


- 9g00 sáng: Thăm viếng nơi hành hương.
- 10g00 sáng: Ban tổ chức bố trí và phối hợp công tác.
- 11g00 sáng: Giải tội trong và ngoài nhà nguyện.
- 12g00 trưa: Giáo dân tập họp tại Đài Đức Mẹ (*xin đứng theo cộng đoàn*).
- 1g00 trưa: Cung nghinh thánh tượng Đức Mẹ và linh hài các thánh Tử Đạo Việt Nam.
- 2g00 chiều: Thánh lễ đồng tế tại hang đá Lộ Đức.
- 3g00 chiều: Picnic và sinh hoạt cộng đồng.
- 5g00 chiều: Thu dọn vệ sinh, giải tán.

Hành Hương năm nay có một sáng kiến mới: Đó là trong lúc giáo dân tập họp tại tượng đài Đức Mẹ, ca đoàn tổng hợp sẽ phụ trách hát thánh ca nâng cao tâm hồn cho mọi người sốt sắng Rước Kiệu và tham dự Thánh Lễ Đại Trào.

Xin Chúa nhờ lời bầu cử của Đức Mẹ Lộ Đức và các thánh Tử Đạo Việt Nam ban nhiều hồng ân cho tất cả mọi người trong Miền Đông Hoa Kỳ tham dự cuộc hành hương này.

Trân trọng kính mời,

  
Lm. Phêrô Trịnh Minh Quân  
Chủ Tịch Miền

  
Ông Đinh Văn Chính  
Chủ Tịch Giáo Dân

### ĐƯỜNG ĐI HÀNH HƯƠNG

Từ vòng đai 495 lấy 270 Frederick/Rockville, rồi lấy đường 15 North. Từ Frederick đi khoảng chừng nửa giờ. Ngắm bảng nhỏ Grotto of Lourdes bên trái, nếu tới Mount Saint Mary's Seminary là đã đi quá chút xíu.

*From I-495 North take I-270 North to US 15 towards Gettysburg. Five miles after passing Thurmont, look for signs of left just before Mount Saint Mary's College. (Grotto turn off will be on the left).*

## HIỆP SĨ ĐOÀN 9655 GÂY QUỸ ƠN THIÊN TRIỆU

“Lúa chín đầy đồng mà thợ gặt lại ít” (Mt: 9, 37)



Kính thưa quý ông bà, quý ân nhân và toàn thể quý vị,

Hàng năm, Đoàn Hiệp Sĩ thuộc Giáo xứ CTTĐVN – Arlington, Virginia gây quỹ Ơn Thiên Triệu giúp đỡ ơn gọi Tu Sĩ Nam Nữ, đặc biệt là ở Việt Nam, Hoa Kỳ và cả bên Phi Châu.

Năm nay chúng tôi xin bắt đầu chương trình gây quỹ từ ngày lễ Đức Mẹ Lên Trời, 15-8-2022 và chấm dứt vào ngày Columbus Day, 10-10-2022.

Mọi sự ủng hộ cho Quỹ Ơn Thiên Triệu 2022 xin ghi: **KOC # 9655** và gửi về một trong các hiệp sĩ sau đây:

1. HS Văn công Đạo  
Điện thoại: 703-965-2372  
Email: vancongdao06@yahoo.com  
Địa chỉ: 42741 Keiler Ter  
Asburn VA 20147
2. HS Võ Văn Chà  
Điện thoại: 703-338-0963  
Email: charlievvo@gmail.com  
Địa chỉ: 7106 Evanston Rd  
Springfield VA 22150
3. HS Nguyễn Đình Thường:  
Điện thoại: 703-717-8623  
Email: thuonglan@yahoo.com  
Địa chỉ: 8114 Jeffrey Ct  
Fairfax Station VA 22039

Tiền thu được sẽ phân phối đến các Chung Viện, các Dòng Tu mà Hiệp Sĩ Đoàn 9655 đang có đơn xin yểm trợ.

Sau khi tổng kết, chúng tôi sẽ báo cáo đến quý vị về kết quả của chương trình gây Quỹ Ơn Thiên Triệu 2022.

Nguyện xin Thiên Chúa ban nhiều ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình.

HS Nguyễn Văn Thành      HS Đặng Đình Tiến  
Giám đốc chương trình OTT      Đại Hiệp

### TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (06/08/2022 – 07/08/2022)

Tiền quyên góp các lễ Thứ Bảy và Chúa Nhật	<b>\$6,413.00</b>
Hộp tiền giúp người nghèo	<b>\$76.00</b>
Hộp tiền nén khẩn	<b>\$782.00</b>
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	<b>\$3,152.00</b>
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$10,423.00</b>

**LIÊN ĐOÀN CÔNG GIÁO VIỆT NAM TẠI HOA KỲ  
MIỀN ĐÔNG HOA KỲ**



**HÀNH HƯƠNG MIỀN ĐÔNG HOA KỲ 2022**

**Thứ Bảy, mồng 3 tháng 9 năm 2022**

**National Shrine Grotto of Our Lady of Lourdes**

**16330 Grotto Rd | Emmitsburg MD 21727**

- 9g00 sáng: Thăm viếng nơi hành hương
- 10g00 sáng: Ban tổ chức bố trí và phối hợp công tác
- 11g00 sáng: Giải tội trong và ngoài nhà nguyện
- 12g00 trưa: Giáo dân tập họp tại Đài Đức Mẹ
- 1g00 trưa: Cung nghinh thánh tượng Đức Mẹ và linh hài các thánh Tử Đạo Việt Nam
- 2g00 chiều: Thánh lễ đồng tế tại hang đá Lộ Đức
- 3g00 chiều: Picnic và sinh hoạt cộng đồng
- 5g00 chiều: Thu dọn vệ sinh, giải tán

Từ vòng đai 495 lấy 270 Frederick/Rockville, rồi lấy đường 15 North. Từ Frederick đi khoảng chừng nửa giờ. Ngắm bảng nhỏ Grotto of Lourdes bên trái, nếu tới Mount Saint Mary's Seminary là đã đi quá chút xíu.

*From I-495 North take I-270 North to US 15 towards Gettysburg. Five miles after passing Thurmont, look for signs of left just before Mount Saint Mary's College. (Grotto turn off will be on the left).*

## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Bà Lương-Trần Thanh-Hoa, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc, bà Nguyễn Thị Hồng, cháu Đỗ John Joseph và Đỗ John Paul.

### Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)



#### Thứ Hai: 15/08/2022 **Rất Thánh Trinh Nữ Ma-ri-a Hòa Xác Lên Trời. Lễ trọng**

**Lễ 8:00AM** Anrê Huỳnh Văn Tốt (Nguyễn Đình Thường)  
Ông cố Gioan Baotixita  
Giuse Huỳnh Tòng (Huỳnh T. Nghĩa)  
Giuse Trần Văn Choi (gia đình)  
Maria (Trâm Long)  
Maria Đào Thị Len (Phaolô Bùi Q Duy)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Phạm Thị Cài (gia đình)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các đăng linh hồn (Phương Túc)  
Gia đình Nguyễn Đình Thường xin tạ ơn Đức Mẹ và thánh cả Giuse  
Gia đình Nguyễn Văn Đặng xin ơn bình an cho gia đình và người thân  
Gia đình Nguyễn Văn Đặng xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh cả Giuse  
Bà Thiệu xin ơn bình an cho Maria Nguyễn Mai Sao  
Hong Phượng xin tạ ơn và xin ơn bình an nhân dịp bổn mạng Maria Nguyễn Thị Hồng Ngọc  
Nguyễn Marie xin tạ ơn Chúa, Mẹ Maria và xin ơn bình an cho gia đình  
Nguyễn Nhi xin tạ ơn nhân dịp bổn mạng  
Nguyễn Xuân xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ nhân dịp sinh nhật  
Võ Christie xin tạ ơn nhân dịp bổn mạng

**Lễ 12:00PM** Ông cố Gioan Baotixita Trần Thu Lương  
Maria (Trâm Long)  
Các linh hồn  
Gia đình xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ  
Bạch Ngọc xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ  
Bea xin ơn bình an  
Phạm Liên Hạnh xin tạ ơn

**Lễ 7:00PM** Đaminh Đỗ Viết Cận (Trần Thị Loan)  
Giuse Trần Văn Choi (gđ. Nguyễn Văn Thới)  
Giuse Trần Văn Khẩn (Trần Thị Loan)  
Giuse Trần Văn Mỹ (Trần Thị Loan)  
Phanxicô Xaviê Vũ Xuân Ván (Vũ Thị Hạnh)  
Phêrô Trần Văn Thân (Trần Thị Loan)  
Anna Phạm Thị Nhu (Vũ Thị Hạnh)  
Anna Trần Thị Lương (Trần Thị Loan)  
Anna Vương Thị Hanh (Nguyễn Thị Hai)  
Anna Maria Ân Thị Xiêm (ÔB. Thành - Tuyết)  
Anna Maria Ân Thị Xiêm (Nguyễn K. Cương)  
Maria Phạm Thị Cài (Trần Thị Loan)  
Maria Trần Thị Minh lễ giỗ (Trần Thị Loan)  
Maria Trần Thị Tua (Trần Thị Loan)  
Têrêsa Maria Lê Thị Viên (Trần Kim Sơn)  
Các linh hồn (Nguyễn Thị Hai)  
Các linh hồn (Trần Thị Loan)  
Các linh hồn Ân nhân và Hồn Nhỏ đã qua đời  
Bà Riêm xin tạ ơn  
Trần Thị Yến Nhi xin tạ ơn nhân ngày bổn mạng  
Một người xin tạ ơn, xin ơn bình an và sức khỏe nhân ngày sinh nhật thứ 71

#### Thứ Ba: 16/08/2022 **Thánh Stê-pha-nô Hungary**

**Lễ 8:00AM** Gioan B. Trần Kim Quang (Nguyễn Phi)  
Giuse Trần Văn Choi (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Nguyễn Luy)  
Mácta Hoàng Thị Biểu lễ giỗ (Lê Thị Huệ)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Phạm Thị Cài (gia đình)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các đăng linh hồn (Phương Túc)  
Bà Thiệu xin ơn bình an cho Maria Nguyễn Mai Sao

#### **Lễ 10:00AM** Thánh lễ an táng BÀ TÊRÊSA NGUYỄN BÙI JOSEPHINE

**Lễ 7:00PM** Giuse Nguyễn Văn Sơn (Vũ Thị Hạnh)  
Anna Vương Thị Hanh (Nguyễn Thị Hai)  
Cecilia Nguyễn Thị Thành (Vũ Thị Hạnh)  
Têrêsa Phạm Thị Thúy (Trần Kim Long)  
Các linh hồn (Nguyễn Thị Hai)  
Âu Mỹ Liên xin ơn can đảm, bình an và lòng mến

#### Thứ Tư: 17/08/2022 **Thánh Gia-Thịnh, O.P., linh mục. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Ông cố Gioan Baotixita Trần Thu Lương (Jeanine Chu - Michelle Chu)  
Giuse Trần Văn Choi (gia đình)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Phạm Thị Cài (gia đình)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)



**Lễ 7:00PM** Phaolô Vũ Xuân Đạt (Vũ Thị Hạnh)  
Anna Phạm Thị Liên (Vũ Thị Hạnh)  
Maria Nguyễn Thị Tiểu (Nguyễn Thị Hai)  
Têrêsa Phạm Thị Tươi (Trần Kim Long)  
Linh hồn Đỗ Thị Hương lễ giỗ (các con, cháu và chất)  
Các linh hồn (Nguyễn Thị Hai)  
Một người xin tạ ơn và xin ơn bình an cho gia đình

**Thứ Năm: 18/08/2022 Sau Chúa Nhật XX Thường Niên**

**Lễ 8:00AM** Gioan B. Trần Kim Quang (Nguyễn Phi)  
Giuse Lê Văn Giai (Lê Diệp)  
Giuse Trần Văn Choi (gia đình)  
Irênê Lê Hùng Sơn mới qua đời (Lê Diệp)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Nguyễn Thị Khiết (Lê Diệp)  
Maria Phạm Thị Cài (gia đình)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn ông bà nội ngoại (Lê Diệp)

**Lễ 7:00PM** Giacôbê Phạm Ngọc Cẩn (Vũ Thị Hạnh)  
Gioan Baotixita Vũ Đình Duyên (gđ. Vũ)  
Maria Hoàng Thị Ruật (gđ. Vũ)  
Linh hồn Nguyễn Thị Mạnh (Nguyễn Thị Hai)  
Các linh hồn (Nguyễn Thị Hai)  
Các linh hồn (Vũ Thị Hạnh)  
Một người xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Trần Kim Long xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn bình an

**Thứ Sáu: 19/08/2022 Thánh Gio-an O-đơ, linh mục**

**Lễ 8:00AM** Giuse Trần Văn Choi (gia đình)  
Irênê Lê Hùng Sơn mới qua đời (Lê Diệp)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Phạm Thị Cài (gia đình)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Chị Xuân xin tạ ơn và xin ơn bình an

**Lễ 7:00PM** Giacôbê Phạm Vũ Hoàng Cảnh (Vũ Thị Hạnh)  
Gioan Baotixita Vũ Đình Duyên (gđ. Vũ)  
Gioan Baotixita Vũ Đình Duyên (gia đình)  
Maria Bùi Thị Then lễ giỗ (Thùy Trâm)  
Maria Hoàng Thị Ruật (gđ. Vũ)  
Các linh hồn (Nguyễn Thị Hai)  
Linh hồn André Jean (Nguyễn Thị Hai)  
Linh hồn bố Sáu

**Thứ Bảy: 20/08/2022 Thánh Bê-na-đô, viện phụ, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Phạm Thị Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Gioan B. Trần Kim Quang (Nguyễn Phi)  
Gioan B. Vũ Đình Duyên lễ giỗ (gia đình)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)

Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)  
Maria Luru Thị Bắc lễ giỗ (gđ. Mai)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Phạm Thị Cài (gia đình)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn nội và ngoại (Lê Văn An)  
Một người xin cho con cháu biết chọn đường của Chúa  
Nhóm Tông Đồ Chúa Tình Thương xin ơn bình an cho hội viên và gia đình

**CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN – NĂM C (THỨ BẢY: 20/08/2022) THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Gioan Baotixita Vũ Đình Duyên (gđ. Vũ)  
Giuse Trần Văn Choi (gia đình)  
Phêrô Võ Kim Long (Yến & Chờ)  
Anna Maria Ân Thi Xiêm (Nguyễn Kim Cương)  
Anna Nguyễn Thị Mỹ Thuán (gđ. Nguyễn N. Tín)  
Anna Phan Thị Huệ (Hoàng Anh Linh)  
Maria Hoàng Thị Ruật (gđ. Vũ)  
Maria Lê Thị Trung Hồng (Ca đoàn TNTT Thánh Tâm)  
Maria Têrêsa Nguyễn Thị Lệ Thủy (Nguyễn Linh)  
Gia đình Hoàng & Nguyễn xin tạ ơn Chúa  
Gia đình Hoàng & Ngân xin tạ ơn Chúa nhân dịp kỷ niệm 25 năm hôn phối

**CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN – NĂM C (CHÚA NHẬT: 21/08/2022) THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Cha Gioan Bosco Maria (Phạm Nhài)  
Cha Phaolô Lê Văn Nhẫn (Lê Thọ Quyền)  
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)  
George Burgess (Cô Dung)  
Linh hồn ông cố Gioan Baotixita  
Giuse Đoàn Quang Vũ (Lê Thị Huệ)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
John Edward Carey (gia đình)  
Micae Nguyễn Ánh (gia đình)  
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Nhựt Đài)  
Phaolô Trần Văn Nguơn (gđ. Bình Nhung)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Thu Trang)  
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)  
Vincent Nguyễn Văn Chí (Nguyễn Lượ)  
Anna Hoàng Thị Kiệm (Lan Toner)  
Anna Lê Thị Cận (Nguyễn Kim Cúc)  
Anna Lê Thị Cận lễ giỗ (NTKC)  
Anna Nguyễn Thị Bích Vân (Thành - Tri)  
Anna Kathy Đoàn (Lê Thị Huệ)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Thu Trang)  
Lucia Nguyễn Thị Liếng (Phaolô Tri - Thành)  
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)  
Mác-ta Đặng Thị Mừng (Trương Thế Trung)  
Mác-ta Đặng Thị Mừng (Trương Trung)  
Mác-ta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)

Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)  
Maria Đoàn Thị Diễm Trang (Lê Thị Huệ)  
Maria Lê Ngọc Anh (Nguyễn Sương)  
Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Lưu Thị Bắc (gđ. Mai)  
Maria Nguyễn Thị Lựu (Tôn Nữ Thị Phương)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Tiến)  
Maria Phạm Thị Cài (gia đình)  
Maria Phạm Thị Men lễ giỗ (gia đình)  
Maria Vũ Thị Bình (Kim Hồng)  
Linh hồn Trịnh Văn Hùng  
Các linh hồn (chị Liên)  
Các linh hồn (gia đình)  
Gia đình Phạm Hoàng xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Chị Liên xin tạ ơn lòng thương xót Chúa  
Tôn Nữ Thị Phương xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria  
Anna Hồ Thu Liễu xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Anna Hồ Thu Liễu xin ơn chữa lành và bình an cho Nguyễn  
Thành Phước  
Nông Hoàng Phú xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, thánh cả Giuse  
và xin ơn bình an cho gia đình

### **CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN – NĂM C (CHÚA NHẬT: 21/08/2022) THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Cha Giuse Nguyễn Đức Khoan (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. vợ và con)  
Anton Đào Duy Tề (vợ và các con)  
Đaminh Phạm Thị Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Đôminicô Đào Văn Nghin (Đào Văn Lâm)  
Gioan Baotixita Trần Kim Quang (Nguyễn Phi)  
Gioan Baotixita Vũ Đình Duyên (Nguyễn Nhã)  
Gioan Đào Thế Nhân (Đào Văn Lâm)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Giuse Lâm Duy Tiên (Hoàng Đình Mẫn)  
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)  
Giuse Trần Văn Choi (gđ. Nguyễn Văn Thới)  
Giuse Trần Văn Choi (gia đình)  
Phanxicô Xaviê Phạm Gia Cát (Đào Văn Lâm)  
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Hiền)  
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (gđ. Thông Nhung)  
Phêrô Phạm Văn Thân (Đào Văn Lâm)  
Phêrô Trần Tuyết Ngọc (Đào Văn Lâm)  
Vincent Đỗ Xuân Hồng (gđ. Nguyễn Khanh)  
Anê Phạm Agnes (gia đình)  
Anna Lê Thị Tú (Lê Văn Trọng)  
Anna Maria Ân Thi Xiêm (Nguyễn Kim Cương)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)  
Catarina Phạm Thị Lý (Đào Văn Lâm)  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)  
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Maria Nguyễn Thị Hiền (Đào Văn Lâm)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (gđ. Thịnh Thu)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Nguyễn Thị Phận (Tiến + Nga)

Maria Phạm Thị Cài (Đoàn LMĐT)  
Maria Phạm Thị Cài (HSD 9655)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Rudd Ngọc Hương (gia đình)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)  
Têrêsa Đào Thị Kim Dung (Đào Văn Lâm)  
Các linh hồn (Lê Kim Liên)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ nội ngoại (Lê Kim Liên)  
Các linh hồn nơi luyện (Đào Văn Lâm)  
Các linh hồn tổ tiên, thân nhân nội ngoại và ân nhân  
(gđ. Hùng Xuyên)  
Gia đình Hùng Xuyên xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, thánh cả  
Giuse và xin ơn bình an  
Gia đình Nguyễn Khanh xin cho các con đi xa học được  
bình an  
Gia đình Lê Sarah xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm xin ơn bình an cho đoàn viên  
và gia đình

### **CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN – NĂM C (CHÚA NHẬT: 21/08/2022) THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Anton Nguyễn Văn Thắm (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Giuse Phạm Tấn Đức (Nguyễn Bạch Ngọc)  
Giuse Phạm Thế Đạt lễ giỗ (Bà Đào)  
Giuse Vũ Đăng Dung (vợ và các con)  
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (Nguyễn Thị Huệ)  
Phêrô Nguyễn Văn Hiếu (Trần Văn)  
Phêrô Phan Văn Chung (Nguyễn Văn Đông)  
Linh hồn Stephen mới qua đời (Doan Thuy Helton)  
Cecilia Nguyễn Thị Nhạn (Nguyễn Thị Huệ)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Cao Dũng)  
Mácta Phan Thị Cam (Trần Văn)  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)  
Maria Lê Thị Đức (gđ. Nguyễn Thới Định)  
Maria Lưu Thị Bắc lễ giỗ (gđ. Mai)  
Maria Madalêna Huỳnh Kim Chi (Nguyễn Hạnh và các con)  
Maria Madalena Nghiêm (Vũ Xuân Đức)  
Maria Phạm Thị Cài (Huynh Đoàn Đaminh)  
Linh hồn Cao Đắc Luân (Bùi Đoàn)  
Các linh hồn (gđ. Nguyễn Khanh)  
Các linh hồn tổ tiên và ông bà nội ngoại (Nguyễn N. Ánh)  
Gia đình xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ  
Gia đình Lê Thị Ngọc Kim xin ơn như ý  
Bea xin ơn bình an  
Bạch Ngọc xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ  
Nguyễn Bạch Ngọc xin tạ ơn, xin ơn bình an và như ý  
Nguyễn Phụng Anh xin cho ơn chữa lành Nguyễn Hùng  
Anh Phương  
Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình xin ơn bình  
an cho các hội viên còn sống và đã qua đời

### **CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN – NĂM C (CHÚA NHẬT: 21/08/2022) THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Micae Trần Tuấn Huy (Kiều Hoa)  
Maria Đỗ Thị Quy (Trang Hiệp)

**Lily Flowers**

Nhận làm hoa cho mọi trường hợp  
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

**Giao hoa miễn phí trong vùng  
 Fall Church & Arlington**

**Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107**

Sisters Adorers of the Holy Cross  
 Dòng Mẹ Thánh Giá Đà Lạt

**CHILD CARE CENTER**  
**CHILD CARE CENTER**

Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court  
 Fairfax, VA 22030  
 Tel: (703) 591-0862

Open Hours:  
 7:00AM - 6:00PM  
 Monday - Friday

**SUPERNOVA DENTAL**



Nhổ răng • Trám răng  
 Mão răng • Ống túy răng  
 Cầu răng • Cây răng  
 Dịch vụ cấp cứu

**CALL TODAY!**  
 (703) 935-8699

3930 Walnut St  
 Suite 210  
 Fairfax, VA 22030

**Book NOW**  
 SUPERNOVADENTAL.COM

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL**

THE NAIL BAR ARLINGTON (cách nhà thờ 5')  
 Columbia Pike #104 | Arlington VA 22204

- ◆ Bao lương thợ bột \$1200/ tuần trên ăn chia
- ◆ Bao lương thợ chân tay nước \$900/ tuần trên ăn chia

Tiệm mới build sạch đẹp có nhiều khách bột với dip, parking free  
 Thợ mới hoặc thợ muốn lên bột sẽ được hướng dẫn thêm

Gọi hoặc nhắn tin (703) 656-6146 | (571) 354-1202



**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**TOTAL DENTAL CARE**  
 Dr. LINH NGUYEN, D.D.S

5017-B Backlick Rd  
 Annandale, VA 22003  
 Tel (703) 256-1183  
 Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
 Thur, Fri & Sat: 9:am-6:pm

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL GẤP**

Tiệm vùng Arlington, Virginia  
 Cần thợ bột/tay chân nước  
 Full time/Part time  
 Khu khách lịch sự, good tip

Xin anh chị em liên lạc: (202)-352-7517

Fairfax Memorial Funeral  
 Home & Crematory

Contact us for funeral and  
 cremation services

(703) 425-9702  
[www.fmfh.com](http://www.fmfh.com)

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation  
 or traditional  
 burial information

(703) 323-5202  
[www.fmpark.com](http://www.fmpark.com)

**ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH**

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ  
 thông máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.  
 Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải  
 chăng.

**Liên lạc: Nguyễn Cường**  
**Điện thoại: 571-290-8522**



**Trân trọng kính mời**

5 phút từ Eden Center  
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

**703-536-2288**      **6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044**

**Solace DAY SPA**

**Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,  
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA  
 Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,  
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
 Bao lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

**Liên lạc: (703) 843-7148**  
**hoặc (571) 437-4586**

**SỬA CHỮA NHÀ & TIỆM NAILS**

Chuyên sơn, sửa nhà và tiệm nails  
 Sửa chữa điện nước trong và ngoài  
 Tận tâm - uy tín - chất lượng tốt - giá cả hợp lý

Xin liên lạc: Nguyễn Thanh Phú  
 Điện thoại: 571-662-8777

**TOYOTA CHỈ 15 PHÚT TỪ EDEN CENTER**

**PHONG TOYOTA**

NGƯỜI VIỆT BÁN XE TOYOTA KHU VỰC DMV  
**ĐIỆN THOẠI 571-385-8779**

10287 FAIRFAX BLVD | FAIRFAX VA 22030



Office: 703-241-9370  
 Cell: 571-238-6818  
 Fax: 703-241-9259

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**  
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
 INSTALLATION AND REPAIR  
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**

3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
 Email: mikaairinc@aol.com

**24 HOUR SERVICE**

VIỆC NHỎ HAY LỚN  
 ĐIỆN NƯỚC GAS MÂY LẠNH  
 BUILD NHÀ TIỆM  
 REMODELING KITCHEN & BATHROOM

**CALL OR TEXT**  
**571-523-7907**

**LICENSED & INSURANCE**

**AVAILABLE**

6 months for \$400.00  
 1 year for 800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
 hippolytsc@yahoo.com

## Văn Phòng Bác Sĩ Đông Y

Phone: **516-787-0587**

Website: [www.healthypinacupuncture.com](http://www.healthypinacupuncture.com)

- Bác sĩ tốt nghiệp từ trường đại học nổi tiếng và hàng đầu nước Mỹ. Có bằng hành nghề ở tiểu bang New York, Virginia và Maryland.
- Chúng tôi nhận hầu hết các bảo hiểm. Bác sĩ có nam và nữ, nói được tiếng Việt.
- Có nhận tai nạn giao thông và những trường hợp tương tự.

4041 University Drive  
Suite 200D  
Fairfax, VA. 22030

13975 Connecticut Ave.  
Suite 250  
Silver Spring, MD. 20906

BY APPOINTMENT ONLY – Vì tình hình hiện tại của COVID-19, văn phòng chỉ nhận bệnh nhân có hẹn trước.



**Anh Nguyen, Agent**  
1225 King Street  
Alexandria, VA 22314  
Bus: 703-739-8882  
[anh.nguyen.rpl@statefarm.com](mailto:anh.nguyen.rpl@statefarm.com)

**Tiết kiệm trung bình \$825\***

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm\*\* xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



Tiền tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được bảo cao trong mục tiết kiệm đầu cơ hợp đồng với State Farm\*\*. \*\*Dựa trên bảo phí A.M. Best soạn thảo. Các hợp đồng bảo hiểm, đơn từ, và những bảo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.  
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mọi công ty bảo hiểm có trách nhiệm bồi thường riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.



**NOVA**  
PHARMACY

Medicine  
For  
Healthy  
Living

- **FREE Delivery (5 Miles)**

Mon-Fri: 9am-7pm Sat: 9am-2pm  
Sunday & Holidays: Closed

6023 Wilson Blvd. Arlington, VA 22205

**703-538-5555**

NovaPharma@yahoo.com  
Fax: 703-538-5557

## Pro Master Heating Cooling Plumbing Electric LLC

Nhận sửa chữa lắp ráp máy lạnh, máy sưởi, bình nước nóng và hệ thống điện nước.  
Có bằng và bảo hiểm.

Có nhận sửa xe tại nhà trên 22 năm kinh nghiệm.

Xin liên lạc Thăng: 484-529-2825

## MerchantXpress

Credit Card Processing, POS and Supplies

TOM VO TRUONG (571.233.6099)

HIEU TRUONG (571.278.1990)

Email: [mxsaleteam@gmail.com](mailto:mxsaleteam@gmail.com)

Website: [www.MerchantXpress.net](http://www.MerchantXpress.net)



## HEALTHY NAILS SPA

Tiệm vùng Alexandria, Virginia  
rất đông khách

Cần nhiều thợ nails trẻ  
tính tình vui vẻ, làm việc có tâm  
**INCOME ổn định**  
Nếu cần bao lương \$1200 trở lên

Xin liên lạc: (703) 981-6001

## Công Ty Bia Mộ Đông Phương

[www.biamodongphuong.com](http://www.biamodongphuong.com)

Eastern Memorials  
[www.easternmemorials.com](http://www.easternmemorials.com)

8790 Centreville Road  
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

**Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829**  
**([janie@easternmemorials.com](mailto:janie@easternmemorials.com))**

## Nhà Hàng BẾP VIỆT Restaurant

với những món ăn thuần túy đậm đà hương vị quê hương

[www.bepvietrestaurant.com](http://www.bepvietrestaurant.com)

703-345-1103

3000 Annandale Rd Falls Church VA 22042

Monday — Saturday: 11AM - 9PM  
Sunday: CLOSED

## PHỞ Golden 5 Star

6121-B Backlick Road  
Springfield, VA 22150  
571-388-5069

Chủ nhân cũ của nhà hàng Phở Golden Cow cùng đây với Nhà hàng Bambu Buffet. Nay đã về vùng Springfield trong Shopping gần chợ Aldi sau lưng Blue Pearl Buffet.

*Phở là đặc sản quê hương  
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

## Phở Ngọc Hưng

Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

Business Hours:

Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM

Tuesday: Closed

Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

## THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

## Phở Hải Dương

Mở cửa 7 ngày  
9am-10pm



Vietnamese Authentic Dishes

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang

**ĐẶC BIỆT: PHỞ BÒ, PHỞ GÀ, PHỞ ĐỎ BIỂN**

4231 M Markham Street  
Annandale, VA 22003  
(703) 256-1253

8411 Old Courthouse Rd  
Vienna, VA 22182  
(571) 378-1282